



**VILNIAUS UNIVERSITETO  
REKTORIUS**

**ĮSAKYMAS  
DĖL EDUKACINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIES TIPINĖS FORMOS  
PATVIRTINIMO**

Vadovaudamasis Vilniaus universiteto statuto 42 straipsnio 6 dalimi ir 43 straipsnio 1 dalies 42 punktu, t v i r t i n u pridedamas:

1. Edukacinių paslaugų teikimo sutarties tipinę formą (lietuvių kalba);
2. Edukacinių paslaugų teikimo sutarties tipinę formą (anglų kalba).

(Edukacinių paslaugų teikimo sutarties tipinė forma)

EDUKACINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

SPECIALIOJI DALIS

20\_\_ m. \_\_\_\_\_ d. Nr. \_\_\_\_\_

PASLAUGOS TEIKĖJAS

|                                                          |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pavadinimas ir rekvizitai                                | VŠĮ Vilniaus universitetas<br>Universiteto g. 3 , LT-01513,Vilnius, juridinio asmens kodas 211950810, tel. +370 5 2687000, el. paštas <a href="mailto:infor@cr.vu.lt">infor@cr.vu.lt</a> |
| Paslaugos teikėjo atstovas, įgaliotas pasirašyti sutartį | (pareigos, vardas, pavardė, įgaliojimo data ir Nr.)                                                                                                                                      |
| Paslaugą teikiančio padalinio duomenys                   | (pavadinimas, adresas, tel. Nr., el. pašto adresas)                                                                                                                                      |
| Banko sąskaita, bankas                                   | (banko sąskaita, į kurią sumokamas užstatas ir atliekami mokėjimai)                                                                                                                      |
| Paslaugą teikiančio padalinio kontaktinis asmuo          | (pareigos, vardas, pavardė, tel. Nr., el. paštas)                                                                                                                                        |

UŽSAKOVAS

|                                                                                                                        |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Vardas, pavardė                                                                                                        |                                                                              |
| Asmens kodas/gimimo data                                                                                               |                                                                              |
| Asmens tapatybę patvirtinantis dokumentas                                                                              | (pavadinimas, numeris, išdavimo data ir vieta)                               |
| Gyvenamoji vieta                                                                                                       | (deklaruota ir/arba faktinė)                                                 |
| Tel. Nr.                                                                                                               |                                                                              |
| El. pašto adresas (-ai)                                                                                                |                                                                              |
| <b>Dalyvis</b><br>(Užsakovo atstovaujamas nepilnametis asmuo, kuriam bus teikiamos edukacinės paslaugos)               | (vardas, pavardė, a/k arba gim. data, gyvenamoji vieta)                      |
| Užsakovo šeiminis ryšys su Dalyviu                                                                                     | Motina / tėvas / įmotė / įtėvis / globėja(-s)<br>(pabraukti reikiamą)        |
| Kontaktinis asmuo, kuriam papildomai gali būti pranešama Dalyvio sveikatos sutrikimų ir nelaimingų atsitikimų atvejais | (vardas, pavardė, (giminystės) ryšys, telefonas, elektroninio pašto adresas) |

PASLAUGOS, JŲ TEIKIMO VIETA IR TERMINAI

|                                           |                      |
|-------------------------------------------|----------------------|
| Edukacinė paslauga                        |                      |
| Edukacinės paslaugos teikimo vieta        | (adresas)            |
| Edukacinės paslaugos teikimo laikotarpis: | (nuo ir iki imtinai) |

FINANSINĖS SĄLYGOS

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paslaugos kaina                                                | _____ Eur (pagal nustatytus įkainius)                                                                                                                                                                                                                                  |
| Paslaugos kainos apmokėjimas<br>(reikiamą pažymėti ženklų „X“) | <input type="checkbox"/> Mokama sutarties sudarymo momentu<br><input type="checkbox"/> Mokama ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sutarties sudarymo<br><input type="checkbox"/> Mokama dalimis: _____ (nurodyti)<br><input type="checkbox"/> Kita: _____ (nurodyti) |

SUTARTIES PASIRAŠYMO BŪDAS

(reikiamą pažymėti ženklų „X“)

|                          |                                                                                                                                                                         |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Sutartis sudaroma Šalims pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais                                                                                              |
| <input type="checkbox"/> | Sutartis sudaroma įprasta rašytine forma<br>(atspausdinama abiejuose lapo puslapiuose)                                                                                  |
| <input type="checkbox"/> | Sutartis sudaroma Šalims apsiikeičiant pasirašytomis ir skenuotomis kopijomis .pdf formatu<br>(visa pasirašyta Sutartis su priedais siunčiama vienu .pdf formato failu) |

## SUTARTIES PRIEDAI, ESANTYS SUDĖTINE SUTARTIES DALIMI

(reikiamą pažymėti ženklų „X“)

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Edukacinės paslaugos programa  |
| <input type="checkbox"/> | Užsiėmimų specialios taisyklės |
| <input type="checkbox"/> | Kita (nurodyti):               |

## BENDROJI DALIS

### 1. Bendrosios nuostatos:

1.1. Šia Sutartimi *Paslaugos teikėjas* įsipareigoja suteikti Sutarties specialioje dalyje numatytas edukacines paslaugas *Užsakovo* atstovaujama nepilnamečiui asmeniui (*Dalyviui*) Sutarties specialioje dalyje arba edukacinės paslaugos programoje (toliau – Programa) numatytu laikotarpiu, o *Užsakovas* įsipareigoja edukacines paslaugas (toliau – Paslaugos arba Užsiėmimai) priimti ir už jas sumokėti sutarties specialioje dalyje nustatytomis kaina, sąlygomis ir terminais.

1.2. *Užsiėmimai* vyksta Sutarties specialioje dalyje arba Programoje nurodytu adresu (toliau – Užsiėmimų vieta).

1.3. *Užsakovas* užtikrina, kad *Dalyvis* vykdytų šiuos *Paslaugos teikėjo* reikalavimus:

1.3.1. Laikytis drausmės ir Užsiėmimų vadovų nurodymų;

1.3.2. Laikytis Programoje nurodytos dienotvarkės;

1.3.3. Neišeiti iš Užsiėmimų teritorijos be Užsiėmimų vadovų leidimo;

1.3.4. Mandagiai ir pagarbiai elgtis su kitais Užsiėmimų dalyviais, vadovais, pagalbiniu personalu;

1.3.5. Nerūkyti ir nevertoti jokių svaiginančių medžiagų (alkoholis, narkotinės medžiagos ir pan.);

1.3.6. Saugoti savo sveikatą bei nekenkti sau ir kitiems;

1.3.7. Saugoti savo daiktus, jų nepalikti Paslaugų teikimo vietose; už paliktus daiktus *Paslaugų teikėjas* neatsako.

### 2. Paslaugos teikėjo teisės ir pareigos:

2.1. Paslaugos teikėjas įsipareigoja:

2.1.1. Sudaryti sąlygas *Dalyviui* dalyvauti Užsiėmimuose;

2.1.2. Teikti kokybiškas, Programą atitinkančias edukacines paslaugas atitinkamo amžiaus nepilnamečiams dalyviams;

2.1.3. Užsiėmimų metu užtikrinti saugias sąlygas, kokios įprastos bendro lavinimo mokyklose;

2.1.4. Nedelsiant informuoti *Užsakovą* (arba kitą Sutarties specialioje dalyje nurodytą kontaktinį asmenį) *Dalyviui* susirgus ar įvykus nelaimingam atsitikimui.

2.2. *Paslaugos teikėjas* turi teisę nežymiai keisti Užsiėmimų tvarkaraštį ir Programą iš anksto (ne mažiau kaip prieš 3 darbo dienas) informuodamas *Užsakovą*.

### 3. Užsakovo teisės ir pareigos:

3.1. *Užsakovas* įsipareigoja:

3.1.1. pristatyti *Dalyvį* į Užsiėmimų vietą nustatytu adresu Sutarties specialioje dalyje arba Programoje iki Užsiėmimų pradžios ir atsiimti *Dalyvį* Užsiėmimams pasibaigus. Jei *Dalyvį* atsiims kitas asmuo, *Užsakovas* informuoja Sutarties specialioje dalyje numatytą *Paslaugos teikėjo* kontaktinį asmenį. Ši nuostata taikoma *mutatis mutandis* ir tuo atveju, jei *Dalyvio* amžius yra 14 metų ir daugiau;

3.1.2. užtikrinti, kad *Dalyvis* laikytųsi Užsiėmimų bendrųjų ir specialiųjų (jei tokios nustatytos) taisyklių reikalavimų, elgsis tinkamai ir pagarbiai, laikysis drausmės ir Užsiėmimų vadovo nurodymų, Užsiėmimų grafiko, Užsiėmimų metu atliks Užsiėmimų vadovo užduotis;

3.1.3. užtikrinti, kad *Dalyviui* atvykstant į Užsiėmimus jo sveikatos būklė būtų tinkama dalyvauti edukacinėse veiklose ir nekeltų užkrečiamų ligų pavojaus kitiems dalyviams. Visa rizika dėl *Dalyvio* sveikatos būklės tinkamumo Užsiėmimų metu tenka *Užsakovui*;

3.1.4. tuo atveju, jei į Paslaugas įeina dalyvių maitinimas, užtikrinti, kad *Paslaugų teikėjas* iki Paslaugų teikimo pradžios būtų tinkamai informuotas apie *Dalyvio* su mityba susijusius specialius poreikius, sveikatos sutrikimus (pvz alergijas, vartojamus medikamentus);

3.1.5. atlyginti Užsiėmimų metu *Dalyvio* padarytą žalą *Paslaugos teikėjo* turtui ir/arba infrastruktūrai bei kitiems dalyviams ar asmenims;

3.1.6. nedelsiant atsiimti *Dalyvį*, jei dėl *Dalyvio* tyčinių veiksmų ar tyčinio neveikimo nesilaikant Užsiėmimų bendrųjų ir/arba specialiųjų taisyklių, *Paslaugos teikėjas* nutraukia sutartį;

3.1.7. *Užsakovas* turi teisę gauti visą reikiamą informaciją apie Paslaugų teikimą ir *Dalyvio* elgesį Užsiėmimų metu.

#### **4. Paslaugos kaina, šalių atsakomybė ir sutarties galiojimas**

4.1. Paslaugos kaina nurodyta Sutarties specialioje dalyje.

4.2. Paslaugos kaina mokama Sutarties specialioje dalyje nustatyta tvarka.

4.3. Paslaugos kainos nesumokėjus Sutarties specialioje dalyje nustatyta tvarka, Sutartis nutrūksta automatiškai, be atskiro pranešimo.

4.4. Paslaugos kaina sumokama Sutarties specialioje dalyje nustatytais terminais, jei *Šalys* raštu nesusitaria kitaip. Nesumokėjus *Paslaugos* kainos Sutarties specialioje dalyje numatytais terminais, Sutartis nutrūksta sekančią dieną be atskiro *Šalių* pranešimo viena kitai, nebent *Šalys* raštu susitaria kitaip.

4.5. Sutartis įsigalioja nuo jos sudarymo momento ir pasibaigia *Šalims* pilnai įvykdžius įsipareigojimus arba Sutartį nutraukus.

4.6. *Užsakovas* bet kada gali vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai informuodamas *Paslaugos teikėją* raštu prieš 3 dienas Sutarties specialioje dalyje nurodytais kontaktiniais elektroninio pašto adresais siunčiant iš Sutarties specialiojoje dalyje nurodytos *Užsakovo* elektroninio pašto dėžutės. Sutarties vienašališko nutraukimo *Užsakovo* iniciatyva atveju *Paslaugos teikėjas* grąžina Sutarties specialioje dalyje numatytą Paslaugos kainą, jei Sutartis nutraukiama likus ne vėliau kaip 3 dienoms iki pirmųjų Užsiėmimų (Užsiėmimų sesijos) pradžios. Sutartį nutraukus vėlesniais laikotarpiais *Užsakovui* grąžinama 50 proc. sumos, proporcingos nesuteiktų *Paslaugų* apimčiai, nuo Sutarties nutraukimo dienos, jei *Šalys* raštu nesusitaria kitaip. *Paslaugos* kainos dalies grąžinimas atliekamas per 20 darbo dienų nuo Sutarties nutraukimo momento į *Užsakovo* nurodytą banko sąskaitą.

4.7. *Paslaugos teikėjas* gali Sutartį nutraukti vienašališkai tik dėl svarbių priežasčių informuodamas raštu *Užsakovą* ne vėliau prieš 14 kalendorinių dienų, jei šioje sutartyje nenumatyta kitaip. Sutarties vienašališko nutraukimo *Paslaugos teikėjo* iniciatyva atveju *Paslaugos teikėjas* grąžina Sutarties specialioje dalyje numatytą Paslaugos kainą, proporcingą nesuteiktų *Paslaugų* apimčiai, per 10 darbo dienų nuo Sutarties nutraukimo dienos į *Užsakovo* nurodytą banko sąskaitą.

4.8. *Paslaugos teikėjas* turi teisę vienašališkai be išankstinio įspėjimo nutraukti sutartį, jei *Dalyvis* pažeidžia Užsiėmimų bendrąsias (Sutarties 1.3 punktas ) ir/arba specialiąsias taisykles (jei tokios nustatytos), šioje Sutartyje numatytas *Dalyvio* pareigas (*Dalyviui* privalomas elgesio taisyklės), nedelsiant apie tai informuodamas *Užsakovą* telefonu bei patvirtinant *Užsakovo* elektroninio pašto adresu. Paslaugos kaina ar jos dalis tokiu atveju *Užsakovui* nėra grąžinama.

4.9. Sutartis baigiasi kitais Sutartyje ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytais atvejais ir tvarka.

4.10. *Paslaugų teikėjas*, pažeidęs Sutartį, atsako teisės aktų nustatyta tvarka, išskyrus atvejus, jei Sutartis negalėjo būti įvykdyta ar įvykdyta tinkamai dėl *force majeure* aplinkybių.

4.11. *Užsakovas* atlygina *Paslaugos teikėjui* nuostolius, kurie atsiranda dėl *Dalyvio* veiksmų.

#### **5. Asmens duomenų tvarkymas:**

5.1. *Užsakovo*, *Dalyvio* ir kontaktinio asmens, kuriam papildomai gali būti pranešama *Dalyvio* sveikatos sutrikimų ir nelaimingų atsitikimų atvejais asmens duomenys tvarkomi laikantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB, Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo, Asmens duomenų tvarkymo Vilniaus universitete tvarkos aprašo, patvirtinto Vilniaus universiteto rektoriaus 2018 m. gegužės 25 d. įsakymu Nr. R-316 „Dėl Asmens duomenų tvarkymo Vilniaus universitete tvarkos aprašo patvirtinimo“ (su vėlesniais pakeitimais) (skelbiama viešai adresu [https://www.vu.lt/site\\_files/Privatumo\\_politika/Asmensduomen%C5%B3tvarkymoVUtvarkosapra%C5%A1as\\_2018\\_05\\_25\\_R-316.pdf](https://www.vu.lt/site_files/Privatumo_politika/Asmensduomen%C5%B3tvarkymoVUtvarkosapra%C5%A1as_2018_05_25_R-316.pdf) ), ir kitų teisės aktų reikalavimų. Susisiekti su Vilniaus universiteto duomenų apsaugos pareigūnu galima el. paštu [dap@vu.lt](mailto:dap@vu.lt).

5.2. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai ir tikslai:

5.2.1. ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 str. 1 d. b) p. - tvarkyti duomenis būtina siekiant įvykdyti sutartį, kurios šalis yra duomenų subjektas, t.y. Sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymas, Užsiėmimų veiklos

duomenų apskaita, įmokų už Paslaugos teikimą apskaita ir kt., arba siekiant imtis veiksmų duomenų subjekto prašymu prieš sudarant sutartį, t.y. teikiant informaciją potencialiems užsakovams su Paslaugos teikimu susijusiais klausimais;

5.2.2. ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 str. 1 d. c) punktas - tvarkyti duomenis būtina, kad būtų įvykdyta duomenų valdytojui taikoma teisinė prievolė perduoti informaciją valstybiniais registrams ir valdžios institucijoms;

5.2.3. ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 str. 1 d. d) punktas - tvarkyti duomenis būtina siekiant apsaugoti gyvybinius duomenų subjekto ar kito fizinio asmens interesus sveikatos sutrikimų ar nelaimingų atsitikimų atvejais;

5.2.4. ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 str. 1 d. f) punktas - tvarkyti duomenis būtina siekiant teisėtų duomenų valdytojo arba trečiosios šalies interesų, t.y. fizinės ir turto apsaugos tikslais tvarkant Užsiėmimų teritorijos vaizdo stebėjimo duomenis.

5.3. Tvarkomi asmens duomenys ir jų tvarkymo terminai:

5.3.1. *Užsakovo, Dalyvio* vardai, pavardės, asmens kodai arba gimimo datos, (deklaruotos) gyvenamosios vietos adresai, elektroninio pašto adresai, asmeninio telefono Nr., duomenys apie asmens tapatybę patvirtinančius dokumentus (išdavimo data, Nr., vieta) - 10 metų po šioje sutartyje numatytų įsipareigojimų įvykdymo pabaigos;

5.3.2. *Užsakovo* banko sąskaitos Nr., bankas, *Užsakovo* mokėtinos ir sumokėtos sumos, duomenys apie grąžinamą kainos dalį - 3 metai po metų po šioje sutartyje numatytų įsipareigojimų įvykdymo pabaigos;

5.3.3. Kontaktinio asmens, kuriam papildomai gali būti pranešama *Dalyvio* sveikatos sutrikimų ir nelaimingų atsitikimų atvejais duomenys: vardas, pavardė, (giminystės) ryšys, telefonas, elektroninio pašto adresas - 3 metai po šioje sutartyje numatytų įsipareigojimų įvykdymo pabaigos.

5.4. Asmens duomenys teikiami kitiems asmens duomenų tvarkytojams, kai tokią prievolę nustato teisės aktai.

5.5. Asmuo, manydamas, kad jo teisės į asmens duomenų apsaugą buvo pažeistos, gali kreiptis į Vilniaus universiteto duomenų apsaugos pareigūną arba Valstybinę duomenų apsaugos inspekciją.

## 6. Baigiamosios nuostatos:

6.1. Pasirašant šią sutartį *Užsakovas* sutinka, kad *Dalyvis* būtų fotografuojamas (-a) ir / arba filmuojamas (-a) Užsiėmimų metu, o nuotraukos ir filmuota vaizdo medžiaga būtų naudojama socialinių tinklų paskyroje, kituose komunikacijos kanaluose ir spaudiniuose (leidiniuose) Užsiėmimų viešinimo tikslu. Šis sutikimas gali būti atšaukiamas bet kuriuo metu raštiškai informuojant *Paslaugos teikėją*. Tokiu atveju *Paslaugos teikėjas* pašalins visus *Dalyvio* atvaizdus iš socialinių tinklų, komunikacijos kanalų, tačiau nesunaikins ir nesustabdys spaudinių (leidinių) viešos prieigos, jei sutikimas atšaukiamas po to, kai spaudiniai (leidiniai) jau parengti ir išleisti.

6.2. Visi kylantys ginčai sprendžiami *Šalių* bendru sutarimu, o nesusitarus – Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

6.3. *Šalys* neatsako už visišką ar dalinę savo įsipareigojimų pagal šią sutartį nevykdymą, jei tai įvyksta dėl nenugalimos jėgos aplinkybių. *Šalys* nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes supranta ir įrodinėja taip, kaip tą nustato galiojantys Lietuvos Respublikos teisės aktai.

6.4. Sutartis sudaroma Sutarties specialioje dalyje numatytu būdu. Jei Sutartis sudaroma įprasta rašytine forma, pasirašomi 2 Sutarties egzemplioriai – po vieną kiekvienai *Šaliai*.

## SUTARTIES ŠALIŲ PARAŠAI

(pildoma, jei Sutartis pasirašoma įprasta rašytine forma arba šalys apsiikeičia pasirašytomis ir skenuotomis Sutarties kopijomis .pdf formatu)

**Paslaugos teikėjas**

**Užsakovas**

(vardas, pavardė, parašas, data)

(vardas, pavardė, parašas, data)

APPROVED  
by Order No. \_\_\_\_ of \_\_\_\_ 2024  
of the Rector of Vilnius University

(Typical form of the Educational Service Agreement)

## EDUCATIONAL SERVICE AGREEMENT

### SPECIFIC PART

No. \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_ (day) \_\_\_\_\_ (month) 20\_\_

#### SERVICE PROVIDER

|                                                                      |                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name and details                                                     | Public establishment Vilnius University<br>Universiteto g. 3, LT-01513, Vilnius, legal entity code 211950810, phone: +370 5 2687000, email: <a href="mailto:infor@cr.vu.lt">infor@cr.vu.lt</a> |
| Service Provider representative authorised to conclude the Agreement | (position, full name, date and No. of the authorisation)                                                                                                                                       |
| Details of the unit providing the service                            | (name, address, phone number, email address)                                                                                                                                                   |
| Bank account, bank                                                   | (bank account to which the deposit and accommodation fees are paid)                                                                                                                            |
| Contact person of the unit providing the service                     | (position, full name, phone number, email address)                                                                                                                                             |

#### COMMISSIONING PERSON

|                                                                                                                                       |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Full name                                                                                                                             |                                                                                    |
| Personal identification number/date of birth                                                                                          |                                                                                    |
| Personal identity document                                                                                                            | (name, number, date and location of issue)                                         |
| Place of residence                                                                                                                    | (declared and/or factual)                                                          |
| Phone                                                                                                                                 |                                                                                    |
| Email(s)                                                                                                                              |                                                                                    |
| <b>Participant</b><br>(the minor who is represented by the Commissioning Person and to whom the educational service will be provided) | (full name, ID code or date of birth, place of residence)                          |
| Family relationship of the Commissioning Person to the Participant                                                                    | Mother/father/adoptive mother/adoptive father/guardian<br>(underline the relevant) |
| Additional contact person in the event of a medical emergency or accident involving the Participant *                                 | (full name, relationship, phone number, email address)                             |

#### SERVICES AND THE PLACE AND TERMS OF THEIR PROVISION

|                                                 |                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------|
| Educational service                             |                          |
| Place of provision of the educational service   | (address)                |
| Period of provision of the educational service: | (from ... to, inclusive) |

#### FINANCIAL CONDITIONS

|                              |                                                                                |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Service price                | EUR _____ (according to the established rates)                                 |
| Payment of the service price | <input type="checkbox"/> To be paid at the time of conclusion of the Agreement |

|                           |                          |                                                                                      |
|---------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| (mark "X" where relevant) | <input type="checkbox"/> | To be paid no later than within 3 working days after the conclusion of the Agreement |
|                           | <input type="checkbox"/> | To be paid in instalments: _____ (indicate)                                          |
|                           | <input type="checkbox"/> | Other: _____ (indicate)                                                              |

### METHOD OF SIGNING THE AGREEMENT

(mark "X" where relevant)

|                          |                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | The Agreement shall be signed by the Parties by means of qualified electronic signatures                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> | The Agreement shall be concluded in a standard written form<br>(to be printed on both sides of the sheet)                                                                                  |
| <input type="checkbox"/> | The Agreement shall be concluded by exchange of signed and scanned copies in PDF format between the Parties<br>(the entire signed Agreement and its annexes shall be sent in one PDF file) |

### ANNEXES TO THE AGREEMENT FORMING AN INTEGRAL PART OF THE AGREEMENT

(mark "X" where relevant)

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Educational service programme |
| <input type="checkbox"/> | Special rules for activities  |
| <input type="checkbox"/> | Other (specify):              |

### GENERAL PART

#### 1. General Provisions:

1.1. By this Agreement, the *Service Provider* undertakes to provide the educational service detailed in the Specific Part of the Agreement to the minor (*Participant*) represented by the *Commissioning Person* for the period of time set out in the Specific Part of the Agreement or in the educational service programme (hereinafter the 'Programme'), and the *Commissioning Person* undertakes to accept the educational service (hereinafter the 'Service' or the 'Activities') and to pay for it at the price, terms and conditions specified in the Specific Part of the Agreement.

1.2. The *Activities* shall take place at the address (hereinafter the 'location of the Activities') indicated in the Specific Part of the Agreement or in the Programme.

1.3. The *Commissioning Person* shall ensure that the *Participant* complies with the following requirements of the *Service Provider*:

1.3.1. Abide by the rules of discipline and instructions of the Activities' leaders;

1.3.2. Abide by the daily routine specified in the Programme;

1.3.3. Refrain from leaving the Activities' area without the permission of the Activities' leaders;

1.3.4. Be courteous and respectful to other participants, leaders and support staff of the Activities;

1.3.5. Refrain from smoking and consuming any intoxicating substances (alcohol, drugs, etc.);

1.3.6. Protect their health and refrain from harming themselves and others;

1.3.7. Protect their belongings and refrain from leaving them at the locations where the Service is provided; the *Service Provider* shall not be liable for any belongings left behind.

#### 2. Rights and Obligations of the Service Provider:

2.1. The *Service Provider* shall undertake to:

2.1.1. Enable the participation of the *Participant* in the Activities;

2.1.2. Provide high quality educational services that adhere to the Programme for the underage participants of a specific age;

2.1.3. Ensure safe conditions during the Activities that are typical of general education schools;

2.1.4. Immediately inform the *Commissioning Person* (or other contact person specified in the Specific Part of the Agreement) in the event of the *Participant's* illness or accident.

2.2. The *Service Provider* shall be entitled to make minor changes to the schedule of the Activities and the Programme by informing the *Commissioning Person* in advance (at least 3 working days).

#### 3. Rights and Obligations of the Commissioning Person:

3.1. The *Commissioning Person* shall undertake to:

3.1.1. drop the *Participant* off at the location of the Activities at the address set out in the Specific Part of the Agreement or in the Programme prior to the commencement of the Activities and pick the *Participant* up at the end of the Activities. If the *Participant* is to be picked up by another person, the *Commissioning Person* shall inform the *Service Provider's* contact person indicated in the Specific Part of the Agreement thereof. This provision also applies *mutatis mutandis* even if the *Participant* is 14 years of age or older;

3.1.2. ensure that the *Participant* abides by the general and special (if any) rules for the Activities, behaves in a proper and respectful manner, abides by the rules of discipline and instructions of the Activities' leader as well as the schedule of the Activities, and performs the tasks given by the Activities' leader during the Activities;

3.1.3. ensure that the *Participant's* state of health at the time of arrival to the Activities is suitable for participation in educational activities and does not pose a risk of communicable diseases to other participants. All risks regarding the *Participant's* state of health suitability for the Activities shall be borne by the *Commissioning Person*;

3.1.4. if the Services include the provision of meals to the Participants, ensure that the *Service Provider* is properly informed of the *Participant's* special dietary needs, medical conditions (e.g. allergies, medications) prior to the commencement of the provision of Services;

3.1.5. compensate for any damage caused by the *Participant* during the Activities to the *Service Provider's* property and/or infrastructure and to other participants or persons;

3.1.6. Immediately withdraw the *Participant* if the *Service Provider* terminates the Agreement as a result of the *Participant's* deliberate actions or deliberate failure to comply with the general and/or special rules for the Activities;

3.1.7. The *Commissioning Person* shall have the right to receive all necessary information about the provision of the Services and the *Participant's* conduct during the Activities.

#### **4. The Service Price, Liability of the Parties and Validity of the Agreement**

4.1. The Service price is set out in the Specific Part of the Agreement.

4.2. The Service price shall be paid in accordance with the procedure set out in the Specific Part of the Agreement.

4.3. Failure to pay the Service price in accordance with the procedure set out in the Specific Part of the Agreement shall result in automatic termination of the Agreement, without separate notice.

4.4. Payment of the Service price shall be made within the time limits set out in the Specific Part of the Agreement unless otherwise agreed in writing by the *Parties*. If the *Service* price is not paid within the time limits specified in the Specific Part of the Agreement, the Agreement shall be terminated the next day without separate notification of the *Parties* to each other unless otherwise agreed in writing by the *Parties*.

4.5. The Agreement shall enter into force from the moment of its conclusion and shall terminate upon full fulfilment of the *Parties'* obligations or upon terminating the Agreement.

4.6. The Agreement may be terminated unilaterally by the *Commissioning Person* at any time by notifying the *Service Provider* in writing three days in advance via an email to contact email addresses specified in the Specific Part of the Agreement from the *Commissioning Person's* email account specified in the Specific Part of the Agreement. In the event of unilateral termination of the Agreement at the *Commissioning Person's* initiative, the *Service Provider* shall refund the Service price set out in the Specific Part of the Agreement, provided that the Agreement is terminated at least three days before the start of the first Activities (the Activities' session). In the event of termination of the Agreement in subsequent periods, the *Commissioning Person* shall be refunded 50 per cent of the amount, proportionate to the scope of *Service* not provided from the date of termination of the Agreement, unless otherwise agreed in writing by the *Parties*. The refund of part of the *Service* price shall be made within 20 working days from the termination of the Agreement to the bank account specified by the *Commissioning Person*.

4.7. The *Service Provider* may terminate the Agreement unilaterally only for important reasons by notifying the *Commissioning Person* in writing at least 14 calendar days in advance unless otherwise provided for in this Agreement. In the event of unilateral termination of the Agreement at the *Service Provider's* initiative, the *Service Provider* shall reimburse the Service price set out in the Specific Part of the Agreement, in proportion to the scope of the *Service* not provided, within 10 working days from the date of termination of the Agreement to the bank account specified by the *Commissioning Person*.

4.8. The *Service Provider* shall have the right to unilaterally terminate the Agreement without prior notice if the *Participant* violates the general rules (Item 1(3) of the Agreement) and/or special rules (if any) of the Activities, the *Participant's* obligations under the Agreement (the rules of conduct binding on the *Participant*), by immediately informing the *Commissioning Person* by telephone and confirming the *Commissioning Person's* email address. In such a case, the full Service price or part of it shall not be refunded to the *Commissioning Person*.

4.9. The Agreement shall terminate in other cases and in accordance with the procedure set out in the Agreement and the legal acts of the Republic of Lithuania.

4.10. The *Service Provider* shall be liable for breach of the Agreement in accordance with the procedure set out in the legal acts, unless the Agreement could not be executed or duly executed due to *force majeure*.

4.11. The *Commissioning Person* shall reimburse the *Service Provider* for any losses resulting from the *Participant's* actions.

## **5. Processing of Personal Data:**

5.1. Personal data of the *Commissioning Person*, the *Participant*, and the additional contact person in the event of a medical emergency or accident involving the *Participant* are processed in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (repealing Directive 95/46/EC), the Republic of Lithuania Law on the Legal Protection of Personal Data, and the Description of the Procedure for Processing of Personal Data at Vilnius University approved by Order of the Rector of Vilnius University No. R-316 of 25 May 2018 "On the Approval of the Description of the Procedure for Processing of Personal Data at Vilnius University" (as subsequently amended) (publicly available at [https://www.vu.lt/site/files/Adm/Personal\\_Data\\_Protection.pdf](https://www.vu.lt/site/files/Adm/Personal_Data_Protection.pdf)), and the requirements of other legislation. You can contact the Vilnius University Data Protection Officer by email at [dap@vu.lt](mailto:dap@vu.lt).

5.2. The legal basis and purposes for the processing of personal data:

5.2.1. Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation of the European Union – processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party, i.e. performance of obligations under the Agreement, data of accounting of the Activities, accounting of Service provision payments, etc., or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into an agreement, i.e. when providing information to prospective commissioning persons on matters related to Service provision;

5.2.2. Article 6(1)(c) of the General Data Protection Regulation of the European Union – processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject, i.e. to pass information to State registers and governmental institutions;

5.2.3. Article 6(1)(d) of the General Data Protection Regulation of the European Union – processing is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person in the event of medical emergencies or accidents;

5.2.4. Article 6(1)(f) of the General Data Protection Regulation of the European Union – processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party, i.e. by managing video surveillance data of the territory of the Activities for the purpose of physical safety and property protection.

5.3. The personal data processed and the processing terms:

5.3.1. Names, surnames, personal identification numbers or dates of birth, (declared) places of residence, email addresses, personal phone numbers, details of identity documents (date of issue, number, place of issue) of the *Commissioning Person*, the *Participant* – for a period of 10 years after the end of the obligations under this Agreement;

5.3.2. *Commissioning Person's* bank account number, bank, the amounts payable and paid by the *Commissioning Person*, details of the part of price refunded – three years after the end of one year after the completion of the obligations under this Agreement;

5.3.3. Personal data of the additional contact person in the event of a medical emergency or accident involving the *Participant* (full name, relationship, phone number, email address) – three years after the completion of the obligations under this Agreement;

5.4. Personal data is provided to other data processors when obliged to do so by legal acts.

5.5. A person believing that their rights to personal data protection have been violated may apply to the Data Protection Officer of Vilnius University or to the State Data Protection Inspectorate.

## 6. Final Provisions:

6.1. By signing this Agreement, the *Commissioning Person* consents to the *Participant* being photographed and/or recorded on video during the Activities and to the use of the photographs and video footage on social media accounts, other communication channels and printed publications for the purpose of publicising the Activities. This consent may be revoked at any time by notifying the *Service Provider* in writing. In this case, the *Service Provider* will remove all images of the *Participant* from social networks and communication channels, but will not destroy or suspend public access to the printed materials (publications) if the consent is revoked after the printed materials (publications) have been produced and published.

6.2. Any disputes arising shall be settled by mutual consensus of the *Parties*, and in the absence of such consensus, shall be settled in accordance with the procedure established by the legal acts of the Republic of Lithuania.

6.3. The *Parties* shall not be held liable for full or partial non-performance of their obligations under this Agreement if this is due to *force majeure*. The *Parties* shall understand and prove *force majeure* in accordance with the applicable legal acts of the Republic of Lithuania.

6.4. The Agreement shall be concluded in the manner provided for in the Specific Part of the Agreement. If the Agreement is concluded in standard written form, two copies of the Agreement shall be signed, one for each *Party*.

### SIGNATURES OF THE PARTIES TO THE AGREEMENT

*(to be completed if the Agreement is signed in the usual written form or if the parties exchange signed and scanned copies of the Agreement in .PDF format)*

**Service Provider**

**Commissioning Person**

---

*(full name, signature, date)*

---

*(full name, signature, date)*

| DETALŪS METADUOMENYS                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dokumento sudarytojas (-ai)                                                                          | Vilniaus universitetas 211950810, Universiteto g. 3, 01513 Vilnius                                                                                                                                                                                                                                         |
| Dokumento pavadinimas (antraštė)                                                                     | DĖL EDUKACINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIES TIPINĖS FORMOS PATVIRTINIMO                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dokumento registracijos data ir numeris                                                              | 2024-09-02 Nr. R-345                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris                                      | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo                                                        | ADOC-V1.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Parašo paskirtis                                                                                     | Pasirašymas                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos                                                  | Rimvydas Petrauskas, Rektorius, Centrinė administracija                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Sertifikatas išduotas                                                                                | RIMVYDAS PETRAUSKAS LT                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Parašo sukūrimo data ir laikas                                                                       | 2024-08-30 17:16:23 (GMT+03:00)                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Parašo formatas                                                                                      | XAdES-X-L                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Laiko žymoje nurodytas laikas                                                                        | 2024-08-30 17:16:41 (GMT+03:00)                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją                                                      | EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Sertifikato galiojimo laikas                                                                         | 2020-02-06 08:50:07 – 2025-02-04 23:59:59                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti                                  | "Registravimas" paskirties metaduomenų vientisumas užtikrintas naudojant "RCSC IssuingCA, VI Registru centras - i.k. 124110246 LT" išduotą sertifikatą "Dokumentų valdymo sistema Avilys, Vilniaus universitetas, į.k. 211950810 LT", sertifikatas galioja nuo 2021-12-20 09:39:22 iki 2024-12-19 09:39:22 |
| Pagrindinio dokumento priedų skaičius                                                                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius                                                   | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)                                                                 | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)                                                            | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Priedamo dokumento registracijos data ir numeris                                                     | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas                | Dokumentų valdymo sistema Avilys, versija 3.5.78.1                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data) | Atitinka specifikacijos keliamus reikalavimus.<br>Visi dokumente esantys elektroniniai parašai galioja (2024-09-02 08:29:44)                                                                                                                                                                               |
| Paieškos nuoroda                                                                                     | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Papildomi metaduomenys                                                                               | Nuorašą suformavo 2024-09-02 08:29:44 Dokumentų valdymo sistema Avilys                                                                                                                                                                                                                                     |